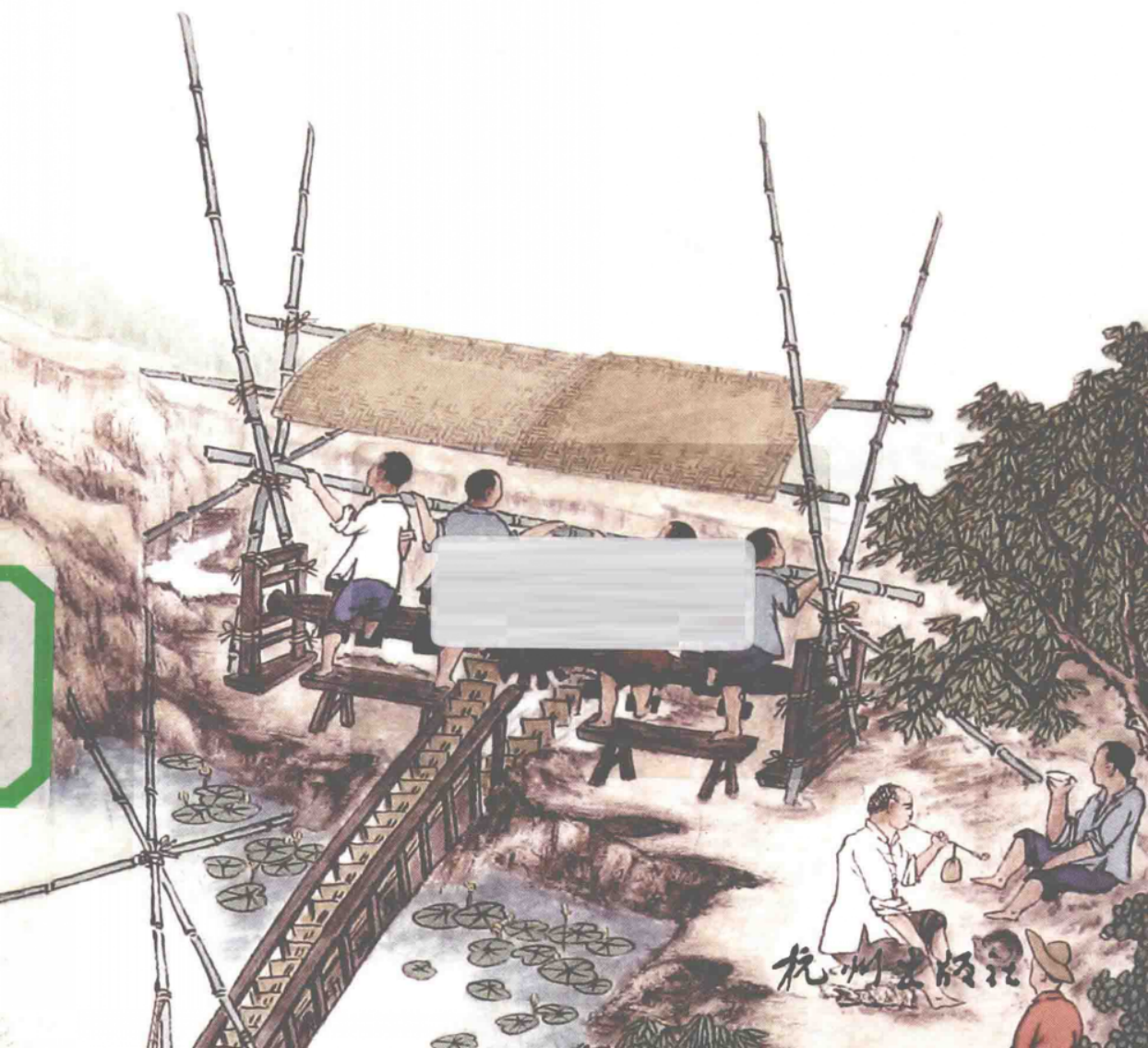


杭州全书·西溪丛书

王国平 总主编

西溪民间语言趣谈

王藻 主编



王国平 总主编

西溪民间语言趣谈

王 藻 主编



杭州出版社

图书在版编目(CIP)数据

西溪民间语言趣谈 / 王藻主编. —杭州: 杭州出版社, 2013.12

(西溪丛书)

ISBN 978-7-80758-893-1

I. ①西… II. ①王… III. ①吴语—方言研究—杭州市 IV. ①H173

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第292842号

西溪民间语言趣谈

王 藻/主编

责任编辑 孙旭明 杨 凡

美术编辑 马圣燕

出版发行 杭州出版社(杭州西湖文化广场32号6楼)

电话: 0571-87997719 邮编: 310014

排 版 浙江新华图文制作有限公司

印 刷 杭州星晨印务有限公司

经 销 新华书店

开 本 710 mm × 1000 mm 1/16

字 数 276千

印 张 14.375

插 页 5

版 印 次 2013年12月第1版 2013年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-80758-893-1

定 价 50.00元



杭州全书总序

城市是有生命的。每座城市，都有自己的成长史，有自己的个性和记忆。人类历史上，出现过不计其数的城市，大大小小，各具姿态。其中许多名城极一时之辉煌，但随着世易时移，渐入衰微，不复当年雄姿；有的甚至早已结束生命，只留下一片废墟供人凭吊。但有些名城，长盛不衰，有如千年古树，在古老的根系与树干上，生长的是一轮又一轮茂盛的枝叶和花果，绽放着恒久的美丽。杭州，无疑就是这样一座保持着恒久美丽的文化名城。

这是一座古老而常新的城市。杭州有8000年文明史、5000年建城史。在几千年历史长河中，杭州文化始终延绵不绝，光芒四射。8000年前，跨湖桥人凭着一叶小木舟、一双勤劳手，创造了辉煌的“跨湖桥文化”，浙江文明史因此上推了1000年；5000年前，良渚人在“美丽洲”繁衍生息，耕耘治玉，修建了“中华第一城”，创造了灿烂的“良渚文化”，被誉为“东方文明的曙光”。而隋开皇年间置杭州、依凤凰山建造州城，为杭州的繁荣奠定了基础。此后，从唐代“灯火家家市，笙歌处处楼”的东南名郡，吴越国时期“富庶盛于东南”的国都，北宋时即被誉为“上有天堂，下有苏杭”的“东南第一州”，南宋时全国的政治、经济、科教、文化中心，元代马可·波罗眼中的“世界上最美丽华贵之天城”，明代产品“备极精工”的全国纺织业中心，清代接待康熙、乾隆几度“南巡”的旅游胜地、人文渊薮，民国

时期文化名人的集中诞生地，直到新中国成立后的湖山新貌，尤其是近年来为世人称羡不已的“最具幸福感城市”——杭州，不管在哪个历史阶段，都让世人感受到她的分量和魅力。

这是一座勾留人心的风景之城。“淡妆浓抹总相宜”的“西湖天下景”，“壮观天下无”的钱江潮，“至今千里赖通波”的京杭大运河（杭州段），蕴涵着“梵、隐、俗、闲、野”的西溪烟水，三秋桂子，十里荷花，杭州的一山一水、一草一木，都美不胜收，令人惊艳。今天的杭州，西湖成功申遗，中国最佳旅游城市、东方休闲之都、国际花园城市等一顶顶“桂冠”相继获得，杭州正成为世人向往之“人间天堂”、“品质之城”。

这是一座积淀深厚的人文之城。8000年来，杭州“代有人才出”，文化名人灿若繁星，让每一段杭州历史都不缺少光华，而且辉映了整个华夏文明的星空；星罗棋布的文物古迹，为杭州文化添彩，也为中华文明增重。今天的杭州，文化春风扑面而来，经济“硬实力”与文化“软实力”相得益彰，文化事业与文化产业齐头并进，传统文化与现代文明完美融合，杭州不仅是“投资者的天堂”，更是“文化人的天堂”。

杭州，有太多的故事值得叙说，有太多的人物值得追忆，有太多的思考需要沉淀，有太多的梦想需要延续。面对这样一座历久弥新的城市，我们有传承文化基因、保护文化遗产、弘扬人文精神、探索发展路径的责任。今天，我们组织开展杭州学研究，其目的和意义也在于此。

杭州学是研究、发掘、整理和保护杭州传统文化和本土特色文化的综合性学科，包括西湖学、西溪学、运河（河道）学、钱塘江学、良渚学、湘湖（白马湖）学等重点分支学科。开展杭州学研究必须坚持“八个结合”：一是坚持规划、建设、管理、经营、研究相结合，研究先行；二是坚持理事会、研究院、研究会、博物馆、出版社、全书、专业相结合，形成“1+6”的研究框架；三是坚持城市学、杭州学、西湖学、西溪学、运河（河

道)学、钱塘江学、良渚学、湘湖(白马湖)学相结合,形成“1+1+6”的研究格局;四是坚持全书、丛书、文献集成、研究报告、通史、辞典相结合,形成“1+5”的研究体系;五是坚持党政、企业、专家、媒体、市民相结合,形成“五位一体”的研究主体;六是坚持打好杭州牌、浙江牌、中华牌、国际牌相结合,形成“四牌共打”的运作方式;七是坚持权威性、学术性、普及性相结合,形成“专家叫好、百姓叫座”的研究效果;八是坚持有章办事、有人办事、有钱办事、有房办事相结合,形成良好的研究保障体系。

《杭州全书》是杭州学研究成果的载体,包括丛书、文献集成、研究报告、通史、辞典五大组成部分,定位各有侧重:丛书定位为通俗读物,突出“俗”字,做到有特色、有卖点、有市场;文献集成定位为史料集,突出“全”字,做到应收尽收;研究报告定位为论文集,突出“专”字,围绕重大工程实施、通史编纂、世界遗产申报等收集相关论文;通史定位为史书,突出“信”字,体现系统性、学术性、规律性、权威性;辞典定位为工具书,突出“简”字,做到简明扼要、准确权威、便于查询。我们希望通过编纂出版《杭州全书》,全方位、多角度地展示杭州的前世今生,发挥其“存史、释义、资政、育人”作用;希望人们能从《杭州全书》中各取所需,追寻、印证、借鉴、取资,让杭州不仅拥有辉煌过去、璀璨的今天,还将拥有更加美好的明天!

是为序。

王國平

2012年10月

西溪全书序

西溪湿地位于杭城西部，总面积约11.5平方公里，这里生态资源丰富、自然景观质朴、文化积淀深厚，曾与西湖、西泠并称杭州“三西”。为保护“城市之肾”，2003年8月，杭州市委市政府、西湖区委区政府正式启动西溪湿地综合保护工程，坚持“生态优先、最小干预、修旧如旧、注重文化、以人为本、可持续发展”六大原则，成功打造了国内第一个也是唯一的集城市湿地、农耕湿地、文化湿地于一体的国家湿地公园，并跻身国家5A级景区和国际重要湿地名录。生态之美、文化之美、和谐之美演绎着天堂湿地的无穷魅力。

西溪历史悠久，人文荟萃。西溪文明可追溯至5000年前的良渚文化时期，是杭州最早的文明发源地之一。公元1129年，宋高宗“西溪且留下”的感叹，让西溪从此有了皇家文脉的玺印。历代有许多名人雅士钟情西溪，将其视为休闲、养生、隐居和吟诗作画的理想佳境。苏东坡、唐伯虎、董其昌、郁达夫等一大批名人，留下大量的诗词、匾额、碑刻、游记。清代康熙、乾隆两帝也曾游历西溪，并题写了若干御诗。西溪的民俗文化丰富多彩，“龙舟胜会”、“集市灯会”、“西溪花朝节”等传统民俗历史悠久、雅俗共享。而今天的西溪湿地景区，恢复了高庄、洪钟

别业、河渚街等众多历史文化遗迹，保存了中国历史上具有很高文化价值的钱塘望族洪氏家族文化，西溪文化、西溪影视创作和红学影响力与日俱增，文化名人云集西溪。众多的历史景观和深厚的人文积淀，丰富了西溪湿地的内涵，提升了西溪湿地的品位，奠定了西溪湿地在全国湿地中的独特地位。

保护西溪文脉，当好西溪的“薪火传人”，是我们责无旁贷的历史使命，是提升区域文化软实力的有力举措。这些散发着西溪本土气息的文字，映照着一方宁静山水的历史变迁和人事沧桑，蕴藏着独特的人文内涵和格调韵味，诉说着古人和今人对它的情有独钟。我们希望通过《西溪全书》的出版，挖掘和保护西溪珍贵的历史文化遗产，展示和弘扬西溪文化，推动西溪湿地科学发展，为打造文化名城、建设文化强市和建设美丽幸福首善之区作出更大贡献！

是为序。

王立华

2012年11月

（王立华，中共杭州市西湖区委书记、杭州之江国家旅游度假区党工委书记、西湖区西溪湿地公园管委会主任）

前 言

本书收集了在杭州西溪地区生成的和流行的民间语言，是一本语言民俗通俗读物。

西溪地区原是杭州城区西部和西北部一片广袤的水网交叉的湿地，天目（山）水系之一的苕溪为其主要水源，现在已归入杭州市区，行政上主要跨西湖区和余杭区两个区。西溪地区早在唐代即已建制，南宋以降渐渐繁荣起来，各色人物在这片土地上留下足迹和诗文，自然湿地和渔耕生产、人文活动相结合，形成了西溪特有的湿地文化，其中的民间语言显得特别的多彩多姿。

民间语言收集范围的界定，学术上是有讨论的。本书参考了钟敬文主编的《民俗学概论》的观点，又结合西溪的实际情况，选定的民间语言形式包括：俗语、谚语、歇后语、称谓语、流行语、行话、黑话与暗语、吉祥语、忌讳语、咒语、绕口令、詈骂语、谜语、歌谣和顺口溜。“将民间语言置于民俗情境之中，它就不再是孤立的词语形式，而是一种立体的文化现象。……研究语言民俗而不顾其语境，不结合其借以存活的民众生活土壤，对语言现象的解释就容易流于单薄和片面。”（黄涛：《民间语言志·概说》，山东教育出版社，2005年12月）本书的撰写者全是西溪当地的住民和研究西溪文化的热心人士，对西溪民间语言素有记录和探索，根据《民间语言志》所说将其置于民俗情境之中，所以在书中列出的不仅仅是语言形式，而且尽可能复原语言的文化情景和使用语境，并对此作了较详细的解说。

书中收录的都是西溪本土生成的和流行的民间语言。其中有本土生成的俗语，例如流传在五常一带的“用钱靠四季，吃饭靠田里”，流传在留下一带的“留下留下人，三冬靠一春”，流传在龙门坎村一带的“种田要种洋清畈，要讨媳妇龙门坎”；再如有西溪划龙舟时对龙船样式的

称名“满天张”“半天张”等。书中还收集了一些原生态的歌谣,如“唱长工”“光棍经”“童养媳”,还有劳动歌谣、情歌、儿歌等。书中同时收录了流传在西溪且有西溪特色和风情的民间语言,例如“五黄六赤,嘬穷极赫”、“门前一条河,讨个媳妇像阿婆”等俗语土话。当然,有些民间语言中有粗俗的成分,还有少量骂骂语,请读者阅读时注意辨别,本书中不作任意改动,以存原貌。总之,这本语言民俗通俗读物是全体编撰者不辞辛劳,在田野作业的基础上,经过反复讨论和研究完成的。此书不仅具有认识西溪的意义,还希望有更多的人来关心西溪及其民间语言,也希望这些民间语言在书面上和口头上能长期保留和流传在西溪人的生活之中。

民间语言和方言是既有联系也有区别的。民间语言是相对于上层语言而说的,流传在社会底层的民众生活之中,活在民众的口中。而方言是相对于共同语而说的,是某一共同使用的语言即共同语的地方变体。民间语言是方言化的、方音化的,方言丰富了民间语言。

民间语言是民俗的载体,其本身也是一种民俗现象,民俗的各个门类都在民间语言中有不同程度的体现。本书中的语言实例采用描写方法叙述,尽量做到切实和生动,不失民俗本色。所以本书也是一份提供给语言民俗等研究者的真实而可信的材料。

基于以上的认识,本书注重地方性、科学性和可读性相结合。将这五百余条语言实例分为四大类,即物质生产中的、日常生活中的、社会生活中的和游艺活动中的民间语言。民间语言用中宋字排印,解释文字用宋体字排印。正文中用汉语拼音字母注上方言的发音,或注上直音。

本书的编撰是在杭州西溪研究院的主持下进行的,在西溪文化研究会的具体领导和组织下,由西溪文化研究会的同仁以及其他热心于此项工作的人士集体努力完成的。同时请顾振祖和蔡勇飞两位先生当顾问。民俗顾问顾振祖九四高龄,是西溪留下世居老人,是西溪语言民俗的亲历者和见证人。蔡勇飞是杭州师范大学资深教授,著名语言文字学家,主持过多次方言调查课题,主要著作近30部。

收集、整理和编撰民间语言是项初创性的工作,作者们虽付出了最大的努力,但或多或少存在错误和缺点,希望广大读者批评、指正。

王 藻

2013年5月

目 录

前 言

物质生产中的民间语言 / 1

河、港、漕、潞、兜、潭、口、湖、漾、荡 / 3

用钱靠四季，吃饭靠田里 / 4

三月三，梅子尝咸淡（三则） / 5

六月六，猫狗洗浴（三则） / 6

八月秋风起，嬉客显高低（二则） / 7

上看初三，下看十六（三则） / 7

勿冷勿热，五谷勿结（二则） / 8

正月贴贴，二月敲敲 / 9

蚕花廿四分（三则） / 9

癩柿儿 / 10

夏花（四则） / 11

高山常青不见土，泉水叮咚千沟流（二则） / 13

扳鱼 / 13

趁塘儿（二则） / 15

看看手指蛮粗相，炒茶是个工艺匠（三则） / 16

龙门山峰头上罩，出门定要带笠帽（三则） / 17

茶叶是个时辰单（二则） / 17

苦不过茶事里（二则） / 18

茶不离锅，手不离茶 / 18

晒炒子、爆炒子、煇锅、挺锅 / 19

簸尖、挑老脱叶、打官对、收灰 / 20

洗蓬、休蓬（落蓬） / 20

走样、走色、混货、水路货、失灰 / 21

茶山对歌	/ 22
茶乡山歌	/ 22
和揉调	/ 24
出门鸟叫，进门鬼叫	/ 25
油车桥（三则）	/ 26
留下留下人，三冬靠一春（三则）	/ 27
称手（五则）	/ 29
要吃三阳烟，要用当白钱（二则）	/ 30
小铜匠	/ 32
一：汪刺儿、庭柱；二：宝儿（十则一百条）	/ 32
熟老爷打重板子	/ 34
大清的腿，桐坞的嘴，龙门的水（二则）	/ 34
超盘	/ 35
空手套白狼	/ 35
三懒夹一勤，要勤不得勤（三则）	/ 36
前世不修，嫁在杨家牌楼	/ 37
没有三分三，不能上梁山（四则）	/ 38
穷人草鞋搭泥	/ 38
呖骨头的虫，挑人勿富害人穷	/ 39
黄狗拖舌不用功，鸡儿缩脚叫命穷（三则）	/ 40
门前种支竹，春来得口福（二则）	/ 40
辟溜、迁首、娃、吁、低角、耸角	/ 41
江西人补碗“自顾自”	/ 42
黄花菜都凉了	/ 42
三样行当最最苦恼子	/ 42
长脚鹭鸶青脚梗，走一步来晃三晃	/ 43
黄昏落雨五更晴，气煞懒惰人	/ 44
扳艖、推艖（三则）	/ 44

日常生活中的民间语言 / 45

荒年的谷，丰年的玉（二则）	/ 47
敬重田稻有谷，孝顺大人有福	/ 47
猪补三羊补七，豆腐小菜日补日（二则）	/ 48
活了八十八，不可笑别人头痴眼瞎	/ 49
柴杠两头尖，拔出现铜钱（二则）	/ 49

斤鸡马蹄鳖 / 50
吃扁担饭 / 51
有旤就样、样，旤不就一筷盐一笃酱 / 51
亡命噶吃 / 51
饭虾儿（二则） / 52
夫妻对面坐，脚踏砵糠火 / 52
木匠师傅晒竹椅，种田人家吃烂米 / 52
吃粥喊热 / 53
茫茫儿的日头，晚娘的拳头（二则） / 53
吃素碰着月大（二则） / 54
清明螺抵只鹅（二则） / 54
猪补三羊补七，吃鱼吃鲞少补力 / 55
青白汤团泪汪汪，苏秦看见眼汪汪 / 56
吃得五谷想六谷（五则） / 56
冬吃萝卜夏吃姜，郎中先生卖老娘（三则） / 57
划拳酒令二则 / 58
四碗实惠，不怕客来 / 59
鲁段——鱼 / 59
吃得好：鱼肉、穿得好：红绿 / 60
今朝脱了鞋和袜，未知明朝着不着 / 60
西北风刮一阵，邋遢婆娘吃一惊 / 60
苏州头，扬州脚，杭州城里好穿着 / 60
木匠进门烧不及 / 61
娶亲看舅 / 62
正日、好日（四则） / 62
绕喜成方（五则） / 65
哭嫁词 / 66
新婚闹房讨瓜子 / 67
办事体（三则） / 70
外公外婆太上皇，正酒没桌长（二则） / 70
樱桃扎棚（二则） / 71
嫁鸡随鸡，嫁狗随狗，嫁给门板背着走（四则） / 71
辛辛苦苦一世，凄凄凉凉一场 / 73
死人的名头，活人的吃福 / 73
吃过倒头饭，要吃回丧斋（三则） / 74

城里人怕做坟，乡下人怕吃官司（三则） / 75
穷不可丢猪，富不可丢书 / 76
若要好，问三老 / 76
房内教妻，堂上训子 / 77
造房子寻着箍桶匠 / 77
会造房子先买瓦，会生儿子先生囡 / 78
人家牵牛你拔桩（二则） / 78
火烧纸马店，迟早要归天 / 78
陈友谅赶鸟，不成大事 / 79
家里混混，鱼肉荤腥 / 79
三兄四弟一条心，门前泥土变黄金 / 80
三个儿子六只手，没得到娘口 / 80
台门内的狗 / 80
夜里想得千条路，早上走起磨豆腐 / 81
这也放他去，那也放他去，山上大王吃树皮。 / 81
烧香引出鬼来 / 81
衙门财主一蓬烟（四则） / 82
吊天灯不用索——哗天、泡天 / 83
良心墨黑，家私独得 / 83
做洋盘、做洋先生、开洋荤、洋头、洋灯罩 / 84
三个女人一面锣，三个春螺抵只鹅 / 85
豆腐薄刀两面光 / 85
猪肚肠吃得多，总要吃猪粪的 / 85
鸡管鸭，媳妇管阿爹 / 86
牛面前读契（二则） / 86
一千个铜钱买眼镜——各人各看（二则） / 86
蕲蛇合牢叫花子抓 / 87
鲤鱼出大溪 / 87
对头不对头，高山滚石头 / 87
山头无鸟，麻雀儿称王 / 88
文官动动笔，武官杀脱力（二则） / 88
歪竹出好笋、歪嘴和尚念正经——有可能 / 88
一理通百理同 / 89
吃得清早旯夜头，过得荒年有熟年 / 89
八泰六十四 / 89

八扁敲狂锣（三则） / 90
做勿来强盗卖私盐 / 91
棒儿头孝子，筷儿头败子 / 91
晦气落阵阵 / 91
女人上屋屋要塌，女人落船船要翻（三则） / 92
东打西不着，搔搔怪鸡虱 / 93
东着雷风西着雨 / 93
东头不着西头（二则） / 93
行不中道，立不中门，宴不中席 / 94
行得春风受夏雨 / 94
弄堂里抬棺材——直来直去 / 95
骑狗碰着亲家公 / 95
事务登登正，屁眼里插笞帚 / 96
黄梅落地礲三礲，青梅落地粉粉碎 / 96
孤老的财钱，穷人的性命 / 97
今年梦想明年好，两件布衫当夹袄 / 97
吃了端午粽，棉衣不可送 / 98
邻居好，三管饱 / 99
乌龟爬门槛，前跌后勿跌 / 99
东岳庙里拉二胡——鬼扯 / 99
烧香望和尚——一带两便当 / 100
腿肚子绽，那里勿吃饭 / 100
后生、后生，不晓得半夜五更 / 101
人生如碗，今天合扑，明天朝天 / 101
铜钹银子痛心筋 / 101
畎竿挑水后头长，万事当思量 / 102
十八九，勿出仕、盖盖灰、下下豆 / 102
说起讨饭好，连夜缝袋袋 / 102
快猫赶三家 / 103
门旮旯里拉屎，天亮就见直王 / 103
活猢吊在马脚上 / 103
仔（短）裤塞袜统，相差一截 / 103
勿识得洋钱叫人估，勿识得人头一世苦 / 104
十分英雄勿闯尽，留下三分给子孙 / 104
落水喊救命，上岸讨包裹 / 105

九子十三孙，老来葬孤坟 / 105
穿破是衣，亡故是妻 / 105
巴斗大蜡烛难照后头 / 106
瞎子摸在稻田里 / 106
跟着老虎吃肉，跟着狗吃屎 / 106
吃勿穷、用勿穷，打算勿好一世穷 / 107
好稻有好秧，好儿有好娘 / 107
出门打野鸡，屋里失掉孵母鸡 / 107
老虎来了看雌雄 / 108
运气勿搭对，拉屎被狗追 / 108
钱塘不管，仁和不收 / 108

社会生活中的民间语言 / 109

留下留下，郝家的势力、马家的地皮、沈家的房子 / 111
好打杭州城，难破梧桐村 / 111
阿爸、伯伯、大伯（二则） / 112
爹爹（九则） / 112
老板、师姆 / 113
木郎、馋星 / 114
十九郎儿 / 115
先生（五则） / 116
簏儿 / 116
落雨、画地图、剥栗子、阳伞柄、鞭三饭（五则） / 117
赅货 / 118
一退六二五（二则） / 118
zhuó 大元宝（二则） / 119
豆芽菜同庭柱介粗总是嫩的——一摘就断（二则） / 119
不要性急，性急要生囡咯（二则） / 120
波俏（四则） / 120
帐子脸孔（三则） / 121
摆得耙儿捏笊帚 / 121
眉毛先出世，还是卵毛长 / 121
八字还mì一撇 / 122
六月荷花水上淋，邻居和睦过光阴 / 122
夜乌刺里戳出（二则） / 123

蜡烛签子碰着蚕筷子 / 124
讨食（五则） / 124
锣鼓响，脚底痒，背起条凳把位抢（二则） / 126
石塘角（二则） / 127
水戏台 / 127
划橈一陡，坐起一桌（三则） / 130
小蚊虫，嗡嗡嗡，今朝请你吃粽粽 / 131
小戏离不开姑娘，大戏离不开刀枪 / 132
月亮娘娘（二则） / 132
七月十二接祖宗，西瓜老藕共莲蓬 / 133
横转黑鲤头——搅（三则） / 133
男子十六眼，女子十六园 / 134
又是龙灯又是会，又是奶奶九十岁 / 135
洞里猫（三则） / 136
三寸金莲，四寸银莲，五寸六寸囊脸 / 136
花花轿子人抬人（四则） / 137
烧柴要空心，做人要实心（四则） / 138
装煞鹅头是鸭嘴 / 139
平基顶上寻元宝，此山望着那山高 / 139
出力不讨好，黄胖搦年糕 / 139
叫花子身体娘娘嘴（二则） / 140
棺材横头有零谷，死了有人哭 / 140
道地大、垃圾多，穷做穷、三担铜 / 140
借来壶瓶赊来酒，都是人家的 / 141
穷勿穷九代，单怕断后代 / 141
亲眷、亲眷，勿值三斗米钱 / 141
有本事上梁山，唔本事落太湖 / 142
吃了二月二的青塌饼，晴天落雨都要出门 / 142
财神菩萨不贪财，纸马蜡烛哪里来 / 142
独自独自好吃物事，生起病来没人服侍（二则） / 143
日里赶四方，夜里借油补裤裆 / 143
五黄六赤，唔穷极赫 / 143
晴天带伞，肚饱带饭（三则） / 144
捏卵子过桥，桥底下张网（三则） / 144
门前一条河，讨个媳妇像阿婆 / 145